



# L'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon

Texte et photos de Michel Sacco

**Faire escale sur la dernière terre française d'Amérique du Nord, voilà des années que l'idée me trottait dans la tête. La cinquième édition de la Route Halifax—Saint-Pierre m'a enfin fourni l'occasion de venir découvrir le petit archipel et de satisfaire ma curiosité pour la géographie et la culture d'un microcosme insulaire unique en Amérique.**

Je n'oublierai pas de sitôt notre arrivée à Saint-Pierre-et-Miquelon. À bord d'**Océan Phénix**, le voilier de Georges Leblanc, en calminés dans la passe qui sépare les deux îles, nous étions sur le point de terminer notre course pour goûter aux plaisirs de l'escale.

Le bon vent de sud-ouest qui nous poussait depuis Halifax venait de s'évanouir en atterrissant sur l'archipel. C'était sans compter sur le phénomène dit de la rafale des caps. Un effet de convergence spectaculaire qui se manifeste à la pointe de l'île à proximité de

l'îlot du Grand Colombier, par vent de sud-ouest justement. Les 30 nœuds de vent qui nous sont tombés dessus sans avertissement avaient l'air d'une manifestation de colère divine. Deux ris à prendre à toute vitesse, la grand-voile en drapeau, la machine lancée à 10 nœuds, il nous fallait encore tirer des bords à la tombée de la nuit dans une brume à couper au couteau pour gagner l'abri de la rade de Saint-Pierre. Le son de la corne sur la ligne d'arrivée a cueilli un équipage éberlué et franchement heureux d'en avoir terminé avec les perversités de la météorologie locale.

Tous les deux ans, la Route Halifax—



◀ Le hameau de pêcheurs de l'île aux Marins devenu aujourd'hui un site de villégiature à la saison estivale.



Un peu partout dans l'archipel on trouve ces cabestans manœuvrés manuellement pour hisser les embarcations sur la grève. Au fond de la rade de Saint-Pierre, les petites embarcations de pêche sportive ont peu à peu remplacé les doris.



Le port de Saint-Pierre.

Saint-Pierre fournit aux intéressés une occasion de venir découvrir le petit archipel. Dans le port, les Saint-Pierrais saluent notre arrivée à coups de klaxons et d'appels de phare. Nous venons à quai sous les applaudissements et l'on nous offre sans tarder quelques bouteilles. C'est le début d'une escale marquée sous le signe de l'hospitalité et de la fraternité. Tous les équipages sont parrainés par des Saint-Pierrais qui reçoivent les navigateurs comme s'ils s'agissaient de membres de leur propre famille. L'amitié s'installe dès les premiers contacts, les portes des maisons sont grandes ouvertes et nous avons quelques

journées devant nous pour découvrir ce microcosme français en terre américaine.

La petite ville de Saint-Pierre et ses 6 500 habitants constituent le chef-lieu de l'archipel composé de trois îles principales. Miquelon, bien plus vaste, ne compte cependant guère plus de 600 habitants, tandis que Langlade, reliée à Miquelon par un isthme sablonneux, n'est qu'une destination de villégiature inhabitée durant la saison hivernale. À l'étroit sur un caillou aride d'à peine 25 km<sup>2</sup> dont l'unique route ne fait même pas le tour de l'île, Saint-Pierre a fixé la population de l'archipel pour la bonne raison que sa rade

était le seul site possible pour l'établissement d'un port digne de ce nom.

Avec ses maisons multicolores qui font penser aux îles de la Madeleine ou aux petits villages de Nouvelle-Écosse, Saint-Pierre ne ressemble en rien à un morceau de province française, elle est bien nord-américaine. Elle compose un paysage urbain marqué de couleurs vives qui semblent combattre la grisaille et les bouffées de brume qui enveloppent l'archipel au mois de juillet. Au fond de la rade, on trouve encore les rangées de cabestans de bois qui servent à tirer les embarcations au sec. Une particularité qui fait

partie du patrimoine local sur un territoire où les pêcheries ont longtemps été la seule raison d'être. Sur le port, les belles installations du Yacht Club de Saint-Pierre témoignent de l'intérêt qu'attache la petite communauté aux sports nautiques.

### Le 14 juillet à Saint-Pierre

La journée du 14 juillet débute dans une brume tenace et sous une bruine persistante. Le taux d'humidité est spectaculaire, la lumière falote qui perce sous le brouillard a quelque chose d'étourdissant et l'on espère sans cesse une éclaircie, si brève soit-elle. Il en faudrait bien plus pour décourager les Saint-Pierrais de célébrer leur fête nationale,

tous rassemblés autour du port et sur la place du Général de Gaulle. Épreuves de tyrolienne au-dessus du bassin, courses de doris et concours de décorticage de bigorneaux, les joutes nautiques témoignent de la solide dose de bonne humeur qui caractérise les habitants de l'archipel, beau temps, mauvais temps.

Pour nous, la journée commence à bord du bateau de Frankie qui nous invite à venir relever son vivier à homards. Frankie est le papa de Damien Portais, un jeune Saint-Pierrais qui s'est joint à l'équipage à Halifax. Pendant toute la durée de notre séjour sur l'île, sa famille semble être aussi la nôtre.



Le centre-ville de Saint-Pierre dans la brume de juillet.

Sur le ponton encombré d'agrès de pêche, Frankie nous énumère avec un bonheur évident sa saison de pêcheur amateur qui court de mars à novembre. D'abord le homard, le crabe des neiges et la coquille Saint-Jacques, viennent ensuite la morue puis les encornets à l'automne. Même la pêche au filet pour capturer les saumons est permise, un véritable paradis pour les amateurs de poissons et de crustacés. L'automne arrivé, on troque la ligne pour le fusil et l'on file à Miquelon pour chasser le chevreuil et le lapin. «On ne passe pas beaucoup de temps à la maison!» lance Frankie en riant de toutes ses dents.

Autour de la table remplie de homards

qui font donc les frais du passage de l'équipage d'**Océan Phénix** dans l'archipel, nous découvrons une communauté solidement enracinée dans son environnement. Isolés sur un confetti aux portes de l'Atlantique, les Saint-Pierrais ont appris à se débrouiller avec les moyens du bord et ils tiennent mordicus à leur mode de vie. Ils sont fort attachés à leur archipel qu'ils ne quittent que lorsque qu'ils ne parviennent pas à y gagner leur vie. Leur vitalité me fait penser à celle des Acadiens avec lesquels ils partagent les mêmes traits de caractère: simplicité et bonhomie. La France est un pays lointain qu'ils fréquentent moins que le Québec, un Québec qu'ils connais-



*Fluctuat nec mergitur*, «Il flotte, mais ne sombre pas» une devise qui résume bien l'histoire de l'archipel, dévasté à plusieurs reprises par les troupes britanniques.



◀ Les tambours colorés à l'entrée des maisons, une signature de l'architecture domestique locale.

sent fort bien et qu'ils visitent souvent. On avoue même à l'occasion un certain inconfort à l'endroit des Français de la métropole avec qui l'on n'a finalement qu'un passeport en commun...

Retour au centre-ville pour la visite du Musée Héritage où était installée autrefois la Northern Trading-Northern Export de Julien Morazé, fameux *bootlegger* qui profita à plein de l'époque de la prohibition. La contrebande a marqué l'histoire de l'archipel devenu entre 1920 et 1933 un vaste entrepôt d'alcool stratégiquement situé aux portes des États-Unis. C'est ici que la famille Bronfman a fait sa fortune à une époque où les caisses de rhum étaient à l'occasion recyclées pour construire des maisons. Le petit manège de la contrebande séduit encore quelques candidats. On nous

raconte que de petites embarcations viennent encore de Terre-Neuve pour faire le plein. L'alcool transvasé dans des bidons de plastique est ensuite mouillé au large des côtes comme s'il s'agissait de casiers de pêche. La livraison se fera ensuite au rythme des commandes. Au très bien pourvu Comptoir d'Importation des Alcools, rue Albert Briand, je croise quelques connaissances qui ne cachent pas leur intention de garnir les coffres des bateaux avant de rentrer au Québec. On n'a pas tous les jours la chance de goûter aux plaisirs de la contrebande et il





## Cours de voile croisière

**Voile Mercator vous invite à aller plus loin**

École de voile homologuée par la Fédération de voile du Québec et l'Association Canadienne de Yachting.



**VOILEMERCATOR**  
École homologuée FVQ / ACY depuis 1981




## Nouveautés 2011

**Stage régata :**  
Stratégie, règles de course, manœuvres efficaces

**Formation privée sur votre voilier :**  
Ajustement de la voilure, spi, matage, moteur, électricité, etc. ...

**Faites évaluer vos compétences et obtenez vos brevets!**

Plus qu'un stage, une expérience!

**Attrapez la piqûre**  
Stage d'initiation

**Allez en mer**  
Stage Intermédiaire

**Devenez Chef de bord ou équipier compétent**  
Stage Élémentaire

**Soyez un marin aguerri**  
Stage Avancé



[www.voilemercator.com](http://www.voilemercator.com)

1-888-674-9309

Fleuve et Golfe  
Lac Champlain

Fjord du Saguenay  
Mer des Caraïbes

faut bien accorder un certain respect aux coutumes locales. J'en profite donc pour reconstituer mes stocks de rhum agricole, produit introuvable au Canada.

### L'île aux Marins

Le 15 juillet, la brume finit par se lever et un joli vent de noroît éclaire enfin le paysage. Faisant face au port de Saint-Pierre, l'île aux Marins protège la rade des vents d'est. De juin à septembre, un saut de puce à bord d'une navette maritime conduit les visiteurs sur cette petite île qui porte la mémoire de l'archipel. Sur son littoral en pente douce, favorable au halage des bateaux et au séchage du poisson, on comptait jusqu'à 700 habitants au XIX<sup>e</sup> siècle, presque tous des pêcheurs, regroupés sur une île d'à peine 1 700 m de long sur 700 m de largeur. Ces familles originaires de la baie du Mont-Saint-Michel, «fameux marins pour qui la limite du pays était l'horizon, pas la côte» étaient rompues à la difficile tâche des pêcheries de l'Atlantique Nord. Si la pêche artisanale en doris n'est plus qu'un souvenir qui alimente les centres d'interprétation, le paysage raconte encore la vie des graves et l'esprit des lieux nous fait reculer dans le temps. Quelques familles de pêcheurs ont conservé une maison sur l'île, devenue désormais résidence secondaire pour la période estivale. La mairie, l'église, un café, l'ancienne école devenue un musée, quelques résidences éparpillées et un cimetière tourné vers l'Atlantique composent le décor de cette île mémoire qu'une association pour la sauvegarde du patrimoine veut protéger et mettre en valeur. Sur ce minuscule bout de terre battue par les vagues, on mesure la remarquable capacité d'adaptation des Saint-Pierrais, qui ont toujours réussi à assurer leur subsistance dans un environnement rude et minimaliste. La balade sur l'île aux Marins a quelque chose d'émouvant. Sur les graves abandonnées, les traces du passé sont encore perceptibles et la petite île continue de vivre au rythme de la mer à la belle saison.



La Maison Jézéquel, café et centre d'interprétation.



Saint-Pierrais et Miquelonnais ont appris à cultiver tout ce que la nature pouvait leur fournir. Ici, un jardin sur l'île aux Marins.



Le cimetière de l'île aux Marins.

# ASSUREZ TOUS VOS WEEK-ENDS DE L'ÉTÉ.

Contactez-nous dès maintenant  
pour une soumission

1 888 LACAPITALE  
[lacapitale.com](http://lacapitale.com)



**LaCapitale**  
Assurances générales

C'est réglé.



L'anse du Gouvernement à Langlade où se rassemble une petite communauté de villégiateurs à la belle saison.



Un voilier devant l'île du Grand Colombier.

### Miquelon et Langlade

Si on vit et travaille à Saint-Pierre, on passe volontiers la fin de semaine en excursion ou en villégiature sur Langlade et Miquelon. Les deux îles étaient autrefois séparées par un haut-fond sur lequel de nom-

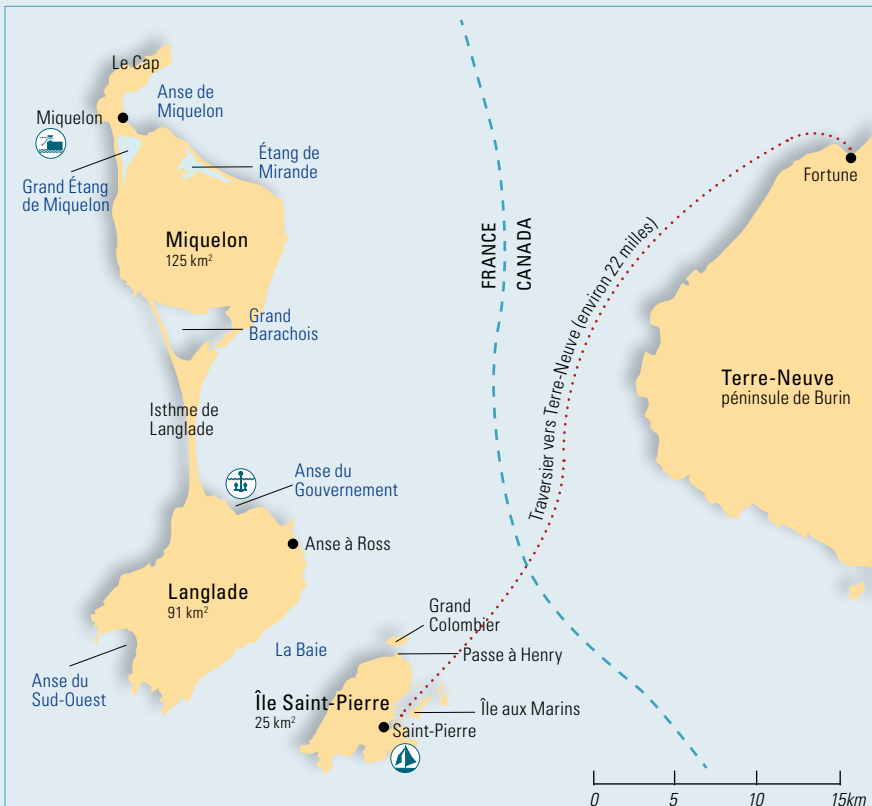
breux navires se sont échoués. Les épaves ont fini par retenir le sable et l'isthme qui était encore ouvert en 1782 a fini par se refermer. Aujourd'hui, une route de 25 km court sur la dune qui relie Miquelon au nord

avec Langlade au sud dans un paysage qui apparaîtrait bien familier aux Madelinots.

Il y a bien un port capable de recevoir des bateaux de plaisance à Miquelon, mais notre bête de course de 65 pieds se prête mal à la croisière côtière. Nous irons à Langlade à bord du pneumatique de Janot, sympathique batelier qui fait aussi office d'aubergiste et de conducteur de bus. Un monopole touristique qu'on s'en voudrait de lui reprocher, d'autant plus que le service de traversier qui relie Saint-Pierre et Miquelon est interrompu depuis plus d'un an. Une balade d'une dizaine de milles nous fait découvrir le littoral sauvage et escarpé de Langlade. Nichées au fond de l'anse à Ross, quelques résidences secondaires mènent une vie de Robinson; ces chalets isolés ne sont accessibles qu'en bateau.

L'anse du Gouvernement est l'unique point de débarquement sur Langlade. C'est aussi un mouillage agréable abrité du sud-ouest. Comme il n'y a pas de quai, on débarque directement sur la plage et les petits traversiers qui font la navette avec Saint-Pierre transbordent aussi leurs passagers sur des pneumatiques pour les conduire à terre. Un petit village s'est constitué autour de l'anse où débouche une rivière. On y trouvait autrefois la colonie de vacances des jeunes Saint-Pierrais et le café de Janot est aujourd'hui le seul commerce de l'île.

À l'autre bout de la route, où je ne me rappelle pas avoir vu d'habitations mais seulement des chevaux en pâture dans un paysage



de dunes et de barachois, on trouve l'anse de Miquelon. Le village s'étire tout en longueur sur une bande de terre entourée d'eau sur ses trois faces. La petite communauté isolée de 600 âmes cultive l'autosuffisance. À l'abri de clôtures coupe-vent, on fait volontiers pousser des patates, d'autres se sont dotés de serres pour se fournir en produits frais. Quelques producteurs de fraises et des éleveurs de moutons et de canards complètent le décor des activités agricoles.

Du haut du cap qui surplombe l'anse de Miquelon, on se trouve sur le seul bout de territoire français à partir duquel on peut apercevoir les côtes de Terre-Neuve. Ce dernier fragment de l'empire colonial français en Amérique fut la seule concession que les Britanniques acceptèrent de



Le doris cabiné, une invention des pêcheurs miquelonnais des années 1950.



La petite chapelle de l'anse du Gouvernement.

faire en 1763 pour préserver l'existence des pêcheries françaises au terme de la guerre de Sept Ans. La crise des pêches contemporaine n'aura finalement laissé à l'archipel qu'une mince bande de 200 milles de long par cinq de large où il peut exercer sa souveraineté. Les hasards de l'histoire nous ont surtout légué un peuple singulier et attachant, descendant de Basques, d'Acadiens, de Bretons et autres Normands, tous gens de mer dont les racines plongent dans les eaux de l'Atlantique. Un pays où les marins se sentiront toujours chez eux.

Liens utiles:

[www.st-pierre-et-miquelon.com/](http://www.st-pierre-et-miquelon.com/)

[www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com](http://www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com)

[www.grandcolombier.com/](http://www.grandcolombier.com/)

<http://ileauxmarins.free.fr/marins/index.html>

**Saint-Pierre & Miquelon**

*Escapade en France*

[www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com](http://www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com)

**Saint-Pierre & Miquelon**  
terre de France  
COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME

Conception : Azimut sarl - www.azimut975.com / Photo : U. Dinké



## La navigation dans l'archipel



L'archipel de Saint-Pierre - et-Miquelon se trouve au large de la côte sud de Terre-Neuve à l'entrée de la baie Fortune. Le secteur est libre de glace dès la fin mars, mais il est fréquemment sujet à des bancs de brouillard qui peuvent persister plusieurs jours aux mois de juin et de juillet. Le mois d'août, beaucoup moins brumeux, offre la meilleure période pour la navigation de plaisance.

### Courants

Dans La Baie, la passe entre Langlade et Saint-Pierre, le courant de flot porte au NE et tourne au SO 1 h après la mer haute; les courants de marée sont généralement faibles dans ce secteur.

Dans la passe du Nord-Est qui donne accès au port de Saint-Pierre, le courant de flot tend à sortir de la rade et coule vers le NE. Il peut atteindre 3 nœuds.

Sur la face ouest de l'isthme de Langlade, un courant pouvant atteindre 3 nœuds s'établit souvent en direction N et NO.

### Phénomènes locaux

Il faut prendre garde à l'effet de convergence qui se manifeste par vent de SO à la hauteur du cap au Diable. Au pied des reliefs escarpés à la pointe nord de Saint-Pierre et dans la passe à Henry, les vents de SO peuvent être violents et s'établir brutalement.

### La rade de Saint-Pierre

La passe du Nord-Est est complètement ouverte aux vents de NE et seuls les brise-lames protègent le port de ce secteur. L'arrivée par le SE par temps brumeux réclame de la vigilance à cause de la série de récifs qui s'étendent à 1,5 mille au large des îles qui ferment la rade de Saint-Pierre.

Le quai de l'île aux Marins visible sur le côté ouest de l'île n'est qu'un débarcadère et ne convient pas à l'amarrage des bateaux de plaisance.

Au fond de la rade et au centre-ville, le quai Éric-Tabarly du Yacht Club de Saint-Pierre (VHF 72) offre tout l'espace nécessaire

pour s'amarrer en sécurité dans de bonnes profondeurs d'eau. On y trouve une école de voile et de bonnes installations: eau, électricité, toilettes, douches, buanderie, accès Internet sans fil.

Droits d'amarrage de 1 € du pied.

Contact Yacht Club: [www.voilespm.org](http://www.voilespm.org)  
yachtsp@cheznoo.net - Tél: 05 08 41 47 36

### Miquelon

On peut mouiller dans l'anse de Miquelon qui offre un bon abri contre les vents d'ouest, mais qui est complètement ouverte au secteur E. Un brise-lames et des enrochements protègent le petit port de Miquelon, qui offre quelques emplacements aux plaisanciers dans son premier bassin.



Le port de Miquelon peut accueillir des bateaux de plaisance.

### Mouillages

On ne trouve guère de mouillage à Saint-Pierre, à l'exception de l'anse à Ravenel, au sud de l'île, qui offre un bon abri des vents du secteur nord.

Sur Langlade, l'anse du Gouvernement est un bon abri des vents d'ouest, tandis que l'anse du Sud-Ouest de l'autre côté de l'île offre une bonne protection des secteurs N et NE.

### Sauvetage

Le **Fulmar**, un ancien chalutier réarmé et modifié par la Marine nationale française, patrouille les eaux de l'archipel et porte assistance aux navigateurs.

### Documents

Cartes SHC 4626 pour l'archipel et 4653 pour le détail du port de Saint-Pierre.

Instructions nautiques ATL 103 Terre-Neuve, côte Sud-Ouest.



## ÉCOLE DE NAVIGATION DE PLAISANCE

(ÉTABLIE DEPUIS 1987)

ACHETER UN BATEAU EST FACILE.  
L'ENTREtenir ET SAVOIR NAVIGUER, C'EST AUTRE CHOSE.  
NOUS ENSEIGNONS LES DEUX.

Programme reconnu par  
 Institut maritime du Québec  
Chap. de Percé

Nous reconnaissons les  
Certificats des ECP-CPS.

514-252-3100 ou 1-800-265-3093  
[www.coursdenavigation.com](http://www.coursdenavigation.com)

